

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wziąłem moją laskę Przychylność, i przerąbałem ją, by zerwać moje przymierze, które zawarłem ze wszystkimi ludami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wziąłem też moją laskę Przychylność i przerąbałem ją, by zerwać moje przymierze, które zawarłem ze wszystkimi ludami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wziąłem więc swoją laskę, Piękno, i zламаłem ją, aby zerwać swoje przymierze, które zawarłem z całym ludem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż wziąwszy laskę moję Uciechy, porąbałem ją, wzruszywszy przymierze moje, którem postanowił z tym wszystkim ludem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wziąłem różgę, którą zwano Piękność, i zrzezałem ją, abych wniwecz obrócił przymierze, którem postanowił ze wszemi narody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wziąłem moją laskę: Łaskawość, i zламаłem ją na znak zerwania przymierza, które zawarłem ze wszystkimi ludami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wziąłem moją laskę "Przychylność" i zламаłem ją, ażeby zerwać moje przymierze, które zawarłem ze wszystkimi ludami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wziąłem laskę Łaskawość i ją zламаłem, aby zerwać przymierze, które zawarłem ze wszystkimi ludami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem wziąłem moją laskę „Łaskawość” i zламаłem ją, aby zerwać przymierze, które zawarłem ze wszystkimi ludami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po czym wziąłem swą laskę ”Łaskawość” i zламаłem ją, zrywając przymierze zawarte ze wszystkimi narodami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьму мою гарну палицю і вкину її, щоб розбити мій завіт, який Я заповів з усіма народами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wziąłem mój kostur „urok” oraz go połamalem, aby złamać umowę, którą zawarłem ze wszystkimi ludami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wziąłem więc swą laskę ”Przyjemność” i ją porąbałem, by złamać swe przymierze, które zawarłem ze wszystkimi ludami.